
 Recuperări CZU : 81.111`367



Guri Polișciuk

(20.09.1924, Beloluti, Lugansk, Federația Rusă – †)

Studii: Institutul Pedagogic, Peatigorsk, Facultatea de Limbi Străine, specialitatea *Limba engleză* (1948). Doctor în științe filologice (1962). Conferențiar universitar la Catedra de limba engleză (1965-1971). Șef la Catedra de limba engleză (1965-1971).

Синтаксические связи в предложении и словосочетании (на материале английского языка)¹

Предложение не представляет цепочного построения, в котором каждый элемент связан только с соседними звеньями. Элементы, составляющие предложение, образуют иерархию, в основе которой лежит предикативное сочетание. Каждая ступень иерархии дополняет значение суммы всех предшествующих ступеней. Так, в предложении *I sent him that letter yesterday* значение предикативного сочетания дополняется словосочетанием *that letter* (в дальнейшем в смысле «дополнять значение» мы будем использовать глагол «относиться»), так как предложения *I sent him* (в значении *я послал ему*), *I sent yesterday* структурно и семантически не полны, грамматически неправильны (или неотмечены). Дополнение *him* относится к объединению предикативного сочетания опрямым дополнением, так как опущение прямого дополнения сделало бы невозможным включение в состав предложения косвенного. обстоятельство времени относится не к глаголу (поскольку нельзя сказать *I sent yesterday*), и не к объединению предикативного сочетания с прямым дополнением, а к сумме всех элементов (*I + sent + that letter + him*). Это ясно видно из того, что хотя опущение косвенное дополнение не мешает включению в состав предложения обстоятельства, ни косвенное дополнение, ни прямое нельзя поменять с ним (обстоятельством) позиций в предложении.

Распределение элементов предложения в иерархии зависимостей не связано (или не всегда связано) с действительным порядком слов в предложении. обстоятельство времени в рассмотренном предложении может занимать позицию в начале предложения, но распределение элементов по ступеням иерархии останется неизменным. Поэтому иерархия элементов предложения является своего рода моделью отношения в предложении. Нам кажется, что распределение элементов в иерархии предложения отражает закономерности объединения словосочетаний в предложении, поэтому отношения между ступенями являются синтаксическими связями на уровне предложения.

¹Text reproduș după: *Материалы итоговой научной конференции преподавательского состава института за 1967 г.*, БГПИ, Кишинев, 1968, стр. 188-190.

Формально эти связи выражаются в обязательном структурном и смысловом соответствии между дополняемой частью предложения и дополняющей.

Принято считать, что в предложении не существует никаких связей, существующих только предложению, что связь в предложении не отличается от связей в словосочетании. Это ведёт к противоречивой трактовке синтаксических связей в предложении и спорам о том, к чему же собственно относится зависимый член группы сказуемого – к глаголу или же к сочетанию глагола с другим членом.

Мысль о предложении как иерархии зависимостей была впервые выдвинута (насколько нам известно) проф. Н. М. Александровым. Однако последний не усматривает в предложении связей помимо связей на уровне словосочетания. Понятие иерархии невозможно обосновать исходя только из синтаксических связей в словосочетании. Поэтому иерархия зависимостей описанная проф. Н. М. Александровым, представляется нам не вполне убедительной, а в некоторой мере противоречивой (Александров 1963).

Кроме связей на уровне предложения, в предложении существуют связи на уровне словосочетания. Словосочетанием мы называем группу из двух или более знаменательных, связанных по смыслу слов, группу, характерную двучленностью и потенциальной способностью сопологаться в предложении. Под потенциальной способностью к соположению мы понимаем способность членов словосочетания сопологаться если не в данном конкретном предложении, то в различных трансформах его (вопросительных, восклицательных, пассивных и др.).

Потенциальную способность к соположению мы считаем мерилем степени связи между членами словосочетания. Эта способность, а следовательно и степень связи может быть определена с помощью статистических методов и выражена в условных единицах или процентах.

Нам кажется небезынтересным следующий проделанный нами опыт определения степени связи между компонентами словосочетаний.

Мы разбили словосочетания на две группы: 1. словосочетания, в которых зависимый член имеет тенденцию занимать позицию перед стержневым словом; 2. словосочетания, в которых зависимый член занимает позицию после стержневого.

Из ряда текстов современных английских авторов мы выбрали все словосочетания интересующих нас типов и подвергли их статистической обработке. Словосочетания, зависимые члены которых имеют тенденцию занимать позицию перед стержневым словом, мы разбили на четыре группы:

а) словосочетания с зависимым членом – наречием, имеющим отрицательное или ограничительное значение (*never, ever, hardly*);

б) словосочетания с зависимым членом – видовым наречием (*often, always* и др.);

в) словосочетания, озависимым членом – наречием образа действия;

г) сочетания глагола с так называемыми модальными словами.

Для каждой группы мы высчитали величину соположения в процентах, величину соположения с позицией зависимого члена перед глаголом (здесь за

100% мы принимали общую величину соположения), величину соположения с предложением (использование зависимого члена в начале предложения). Приводим данные подсчётов (табл. 1).

Данные таблицы позволяют, как нам кажется, судить о степени связи различных групп наречий с глаголом, подтверждают мысль А. И. Смирницкого о том, что положение зависимого слова перед стержневым является в английском языке признаком более тесной связи, доказывают, что модальные слова образуют словосочетание с глаголом, поддерживают мнение лингвистов, считающих неоправданным выделение модальных слов в особую часть речи.

Таблица 1.

Вид словосочетания	Соположение с глаголом в %	Соположение с позицией перед глаголом, в%	Соположение с позицией после глагола, в%	Соположение с предложением в%
Группа А	100	100	-	-
Б	88	74	26	1.5
В	57.4	35	65	10.6
Г	55	77	33	38

Мы произвели подсчет величины соположения с глаголом для прямого дополнения, предложного дополнения, обстоятельств места и времени. За 100% мы принимали в каждом случае общее число всех словосочетаний рассматриваемой группы, встретившихся нам в тексте. Как и в предыдущих расчётах мы исключали из рассмотрения вопросительные, восклицательные предложения, а также предложения в страдательной залоге и краткие ответы на вопрос. Не рассматривались также слова автора при прямой речи.

Таблица 2.

Вид зависимого члена	Величина соположения у разных авторов в %			
	Т. Харди	А. Беннет	Г. Уэлс	Б. Шоу
Прямое дополнение	92	95,4	95	95
Предложное дополнение	56	58,2	68	49
Обстоятельство места	50	63	63	46
Обстоятельство времени	19	25	21	30

Как видно из таблицы, величины соположения рассмотренных членов несильно отличаются у разных авторов. Некоторое исключение в этом отношении составляет язык пьес Б. Шоу. Можно предположить, что для языка художественной прозы величина соположения членов словосочетаний колеблется у разных авторов в таких узких пределах, что фактически ее можно считать величиной постоянной.

Библиография

Александров, Н. М., *Проблема второстепенных членов предложения в русском языке*, in *Ученые Записки Ленгоспединститута им. А. И. Герцена*, том 236, 1963.